فيينا, النمسا

متحف ألبرتينا: روائع

عشرون عملاً من متحف ألبرتينا في فيينا، من شونغاور وبروغل إلى سينياك وكلي

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي



يشتهر متحف ألبرتينا في فيينا خصوصاً برسومه وأعماله المطبوعة، ويضم أيضاً مجموعة مهمة من اللوحات الحديثة. يمثل شونغاور وغرونيفالد وكراناخ وبروغل أقدم مراحل هذه المجموعة المختارة. ويقدم ليوتار ودوفيو صوراً شخصية من القرن الثامن عشر. ويسهم بيتر فندي بمشهدين لأطفال، ورودولف فون ألت بمنظرين لإيشل وسبليت، وأنطون روماكو بنمر مستريح. ومن الفنانين المحدثين مونك ويافلنسكي وماكه وكلي وليبرمان وسينياك، الذي يفوق عدد أعماله هنا عدد أعمال أي فنان آخر. وتتراوح المواد بين طباشير غرونيفالد وباستيل ليوتار وفحم ليبرمان وألوان روماكو المائية. وكثير من الأعمال أوراق صغيرة تصف فيها علامات قليلة وجهاً أو امتداداً من الساحل، ويترك عدد منها مساحات واسعة من الورق خالية، لأسباب تختلف من فنان إلى آخر.

اختيرت الأعمال من مقتنيات ألبرتينا الموثقة، بصورة مستقلة عن المتحف، وقد تكون بعض الأعمال معارة أو غير معروضة. وتحافظ التواريخ ونسب الأعمال إلى الفنانين على التحفظات الواردة في السجلات المرتبطة.

استكشف هذه المجموعة في Artline

اطلع على الأعمال المختارة إلى جانب الكتب والأحداث التي عاصرتها، أو قارن بين الفترات الزمنية التي عاش فيها الفنانون. توفر هذه الكتب والأحداث سياقاً عاماً، ولا تُعد دليلاً على تأثير مباشر. كما يضم هذا الدليل الأعمال التي لا تتوفر لها تواريخ مؤكدة.

الأعمال الفنية في سياقها من عاش ومتى؟

artlines.org/guides/albertina

الأعمال المختارة · 20

1. Maria Theresa
1762 · Jean-Étienne Liotard

2. Saint John in the Forest
1515 · Matthias Grünewald

3. Children on Their Way to Work in the Fields
1840 · Peter Fendi

4. Coastal Landscape at Hvitsten
1915 · Edvard Munch

5. The Fool
1927 · Paul Klee

6. Hans Luther
1527 حوالي عام · Lucas Cranach the Elder

7. Picnic on the Beach
1913 · August Macke

8. Man in a Grey-Striped Coat and Red Waistcoat
1794–1798 · Marie-Adélaïde Duvieux

9. Still Life with Bottle, Bread and Red Wallpaper
1915 · Alexej von Jawlensky

10. The Evening Prayer
1839 · Peter Fendi

11. View of Ischl
1830 · Rudolf von Alt

12. Young Girl with a Flowered Hat
1910 · Alexej von Jawlensky

13. Big Fish Eat Small Fish
1556 · Pieter Bruegel the Elder

14. Floral Still Life
1920-1924 · Paul Signac

15. Le Havre with Rain Clouds
1922 · Paul Signac

16. The Martyrdom of Saint Ursula
1475-1490 · Martin Schongauer

17. Garden at Wannsee
1921 · Max Liebermann

18. Rodez
1923 · Paul Signac

19. Ruins of Diocletian’s Palace at Split
1841 · Rudolf von Alt

20. Tiger
1870 · Anton Romako

01 / 20

Maria Theresa

Jean-Étienne Liotard

1762 · باستيل · Albertina



Jean-Étienne Liotard. Portrait of Maria Theresa, Sovereign of Austria, Hungary and Bohemia. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/jean-etienne-liotard/portrait-of-maria-theresa-sovereign-of-austria-hungary-and-bohemia-1762 · Public domain (WikiArt source label)

تظهر ماريا تيريزا، حاكمة النمسا، بلباس رسمي وفي هيئة تعلن مكانتها، أمام خلفية أبقيت بسيطة إلى حد كبير. وتؤدي الصورة وظيفتها الرسمية. لكن اهتمام ليوتار الأدق ينصب على ملمس الفستان الناعم، والدانتيل الرقيق، والضوء الساقط على وجهها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

02 / 20

Saint John in the Forest

Matthias Grünewald

1515 · طباشير · Albertina



Matthias Grünewald. St. John in the Forest. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/matthias-grunewald/st-john-in-the-forest-1515 · Public domain (WikiArt source label)

يرسم غرونيفالد القديس وحيداً في رداء فاتح، تحيط به كتلة كثيفة مضطربة من جذوع الأشجار. ويسهل تمييز هيئته الفاتحة أمام آثار الطباشير الأشد قتامة، لكنه لا يشكل مركزاً ساكناً للمشهد. فثنيات ردائه المقوسة تتحرك على نحو يشبه كثيراً حركة الخشب الملتوي، وقد رُسمت الغابة بحيوية تضاهي حيوية رسم الرجل. ويترك الرسم السؤال مفتوحاً عما إذا كانت الأشجار تؤويه أم تزاحمه وتضيق عليه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

03 / 20

Children on Their Way to Work in the Fields

Peter Fendi

Albertina · 1840



Peter Fendi. Children on Their Way to Work in the Fields. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

يجمع فندي الأطفال متقاربين، ويميز بينهم بالعمر والمهمة. يحملون أوعية ويتولون رعاية أطفال أصغر منهم. أقدامهم حافية وملابسهم بسيطة. وبهذا التجمع الجذاب، قد يبدون مشهداً ريفياً لطيفاً، لكن العنوان يصرح بوجهتهم: العمل في الحقول. والذين يرعون أصغر الأطفال ما زالوا هم أنفسهم أطفالاً.

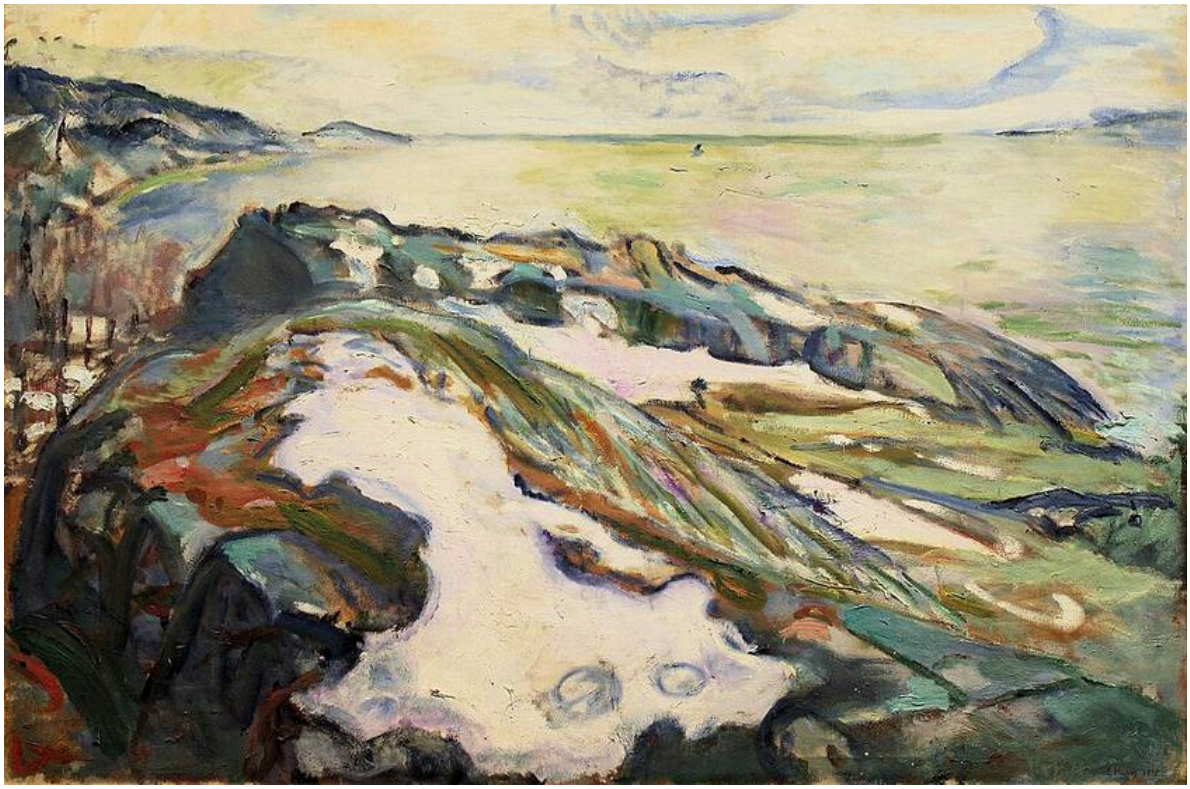
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 30632

04 / 20

Coastal Landscape at Hvitsten

Edvard Munch

Albertina · 1915



Edvard Munch. Coastal Landscape at Hvitsten. Image credit: Dguendel; Own work. https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Wien-Innenstadt,_Albertina,_Edvard_Munch,_Winterlandschaft.JPG. CC BY 4.0 (https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression; applicable ShareAlike terms retained. · CC BY 4.0

تسري المنحنيات عبر الصخور المنخفضة وخط الساحل غير المنتظم، ولا يدعها مونك تتوقف عند حافة الماء. فضرباته الملونة تحمل الإيقاع نفسه عبر الماء وصعوداً إلى السماء، فتشترك الأرض الصلبة والهواء فوقها في حركة واحدة، مع أنه لا يعالج جميع الأسطح بالطريقة نفسها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

05 / 20

The Fool

Paul Klee

Albertina · 1927



Paul Klee. Der Narr. Image credit: Paul Klee; Own work; Photographic credit: Wikisympathisant. https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Klee_1927_Der_Narr_2021-08.jpg. CC BY-SA 4.0 (https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression; applicable ShareAlike terms retained. · CC BY-SA 4.0

تتجمع هيئة صغيرة من رقع لونية زاويّة على أرضية داكنة. أطرافها نحيلة، وإلى جانبها دوائر، ويبدو توازنها مؤقتاً. يقدم كلي من الجسد ما يكفي فقط لظهور شخصية، ويتوقف قبل أن يمنحه تجسيماً حجمياً. وتدعو هذه الوقفة القلقة إلى ربطها بالعنوان، وإن كانت الصورة لا توضح أبداً أي نوع من الحمقى تمثله.

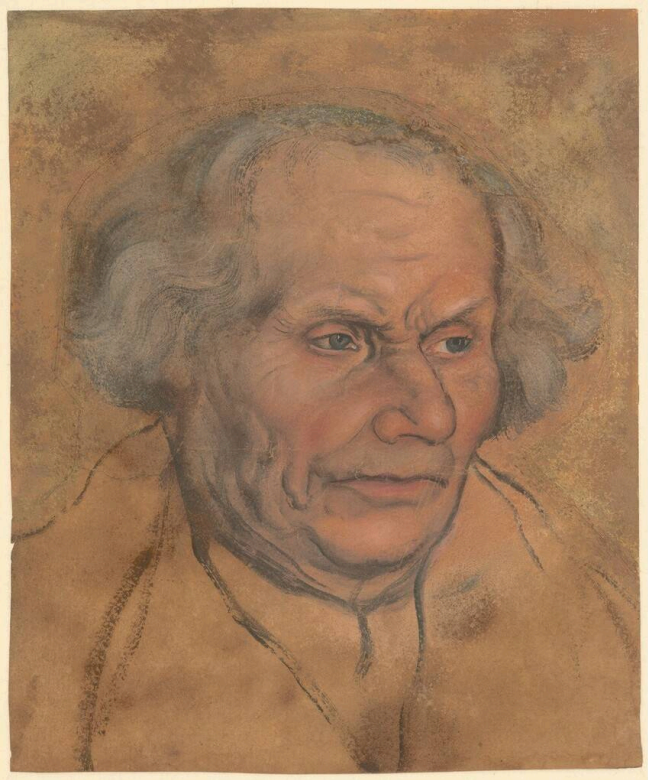
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

06 / 20

Hans Luther

Lucas Cranach the Elder

Albertina · 1527 حوالي عام



Lucas Cranach the Elder. Hans Luther. Image credit: Lucas Cranach the Elder; https://sammlungenonline.albertina.at/?query=search=/record/objectnumbersearch= [26156]&showtype=record. https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Lucas_Cranach_d._%C3%84._-_Albertina_26156,_Hans_Luther_(1459-1530).jpg. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Full-frame resize and JPEG compression; applicable ShareAlike terms retained. · Public domain

يركز كراناخ جهده على الوجه. فتتركز الخطوط الدقيقة والألوان المقتصدة على العينين والفم والشعر الآخذ في الخفة، بينما تبقى الملابس أقل تفصيلاً. ولم تُنفذ أرضية حول الرأس؛ بل يؤدي الورق بلونه الدافئ دور الخلفية ببساطة. ويحظى الشعر الخفيف بالعناية نفسها التي تحظى بها العينان، مما يوحي بصورة تهتم بملامح هذا الوجه بعينه أكثر من اهتمامها بتجميله.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 26156

07 / 20

Picnic on the Beach

August Macke

Albertina · 1913



August Macke. Picnic on the Beach. WikiArt: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. · Public domain (WikiArt per-object label)

تمتد درجات شفافة من الأحمر والأزرق والأخضر والأصفر عبر الأشخاص والمكان على السواء، وتتخللها فراغات من الورق الخالي. ويفصل ماكه بين الأشكال باللون أكثر مما يفصل بينها بالخطوط الخارجية، ومع ذلك يسهل فهم مشهد النزهة. وعند النظر مرة ثانية، تتماسك الرقع أيضاً بوصفها أشكالاً قائمة بذاتها، فتكوّن نمطاً عبر الورقة إلى جانب تمثيلها جماعة على الشاطئ.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: DL83

08 / 20

Man in a Grey-Striped Coat and Red Waistcoat

Marie-Adélaïde Duvieux

Albertina · 1794–1798



Marie-Adélaïde Duvieux. Portrait of a man in a grey-striped frock coat and a red waistcoat. Image credit: Marie-Adélaïde Duvieux. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

لا يُعرَّف الرجل المصوَّر لدى دوفيو إلا بما يرتديه، وتقدم الصورة ما يفسر ذلك إلى حد ما. فالمساحة البيضوية الصغيرة تُبقي الرجل المبتسم قريباً، ولا تترك حيزاً يُذكر لما حوله، فتصير ملابسه هي المحيط. وتقود الخطوط الرمادية الدقيقة في المعطف إلى التباينات الأقوى في السترة الصدرية الحمراء ولفافة العنق البيضاء.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 29257

09 / 20

Still Life with Bottle, Bread and Red Wallpaper

Alexej von Jawlensky

Albertina · 1915



Alexej von Jawlensky. Still Life with Bottle, Bread and red Wallpaper with Swallows. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

تتقاسم الزجاجة والخبز العنوان مع ورق الحائط الأحمر، وعليهما أن يتقاسما معه الصورة أيضاً. فالطيور والأشكال المستديرة على الجدار تنافس الأشياء الموضوعة أمامه على الانتباه، لأن يافلنسكي يدفع الزخرفة إلى المقدمة حيث كان يمكن أن تتراجع إلى الخلف. ويبقى شيء من الإحساس بالحيز، لكن اللون القوي يطمس الحد الفاصل بين الأشياء وخلفيتها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: GE140DL

10 / 20

The Evening Prayer

Peter Fendi

Albertina · 1839



Peter Fendi. The Evening Prayer. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

يؤدي أطفال صلواتهم معاً، بينما يراقبهم شخص بالغ من مكان قريب. وتضعهم الصور والأثاث والباب المفتوح في غرفة منزلية حسنة الترتيب. لا يقع حدث ديني درامي؛ إذ يقدم فندي التعبد بوصفه عادة يومية تُمارس في المنزل وتحت إشراف أهله. وفي عمله «أطفال في طريقهم للعمل في الحقول»، يرعى الصغار من هم أصغر منهم في الخارج. أما هنا، فتتجه المراقبة من البالغ إلى الطفل، وتبقى داخل المنزل.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 28334

11 / 20

View of Ischl

Rudolf von Alt

Albertina · 1830



Rudolf von Alt. View of Ischl. WikiArt: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. · Public domain (WikiArt per-object label)

هذا المنظر لإيشل غير مكتمل، وهو ما يجعله أكثر إفادة مما قد تكون عليه ورقة مكتملة. فبعض المباني ملون بالكامل، وبعضها الآخر لا يزال مرسوماً بخطوط خارجية فحسب، وتُركت مساحات واسعة من الورق فاتحة. ويمكن بالفعل تمييز التل الصخري والبلدة.

ويظهر رسم رودولف فون ألت الدقيق وتلوينه الأكثر اكتمالاً جنباً إلى جنب، فتكشف الورقة كيف بُني المنظر تدريجياً.

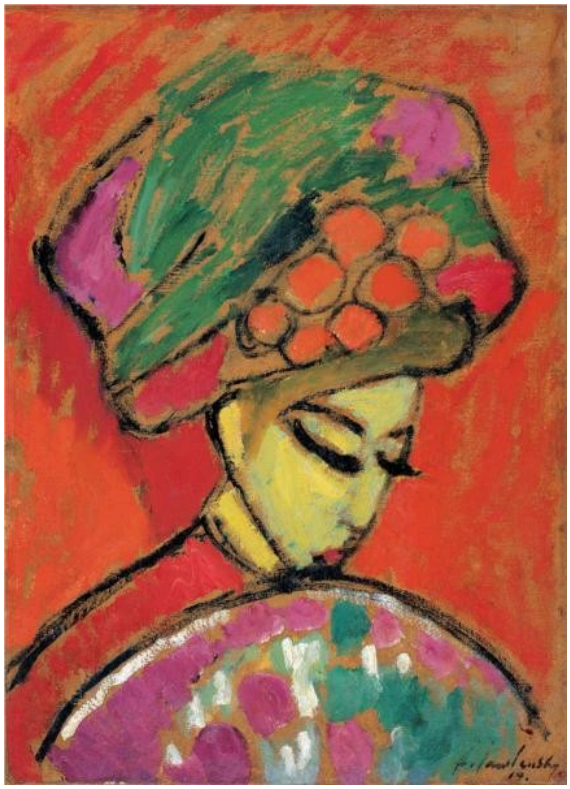
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

12 / 20

Young Girl with a Flowered Hat

Alexej von Jawlensky

Albertina · 1910



Alexej von Jawlensky. Young Girl with a flowered hat. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

تحت قبعة خضراء كبيرة مزينة بزهور زاهية، يبدو وجه الفتاة منحنياً وهادئاً. ويتكاثف الأحمر حول رأسها وكتفيها المحددة بخطوط واضحة. ولا يفسر يافلنسكي هذه التباينات بأي ضوء طبيعي، وللون قوة تفتقر إليها هيئتها.

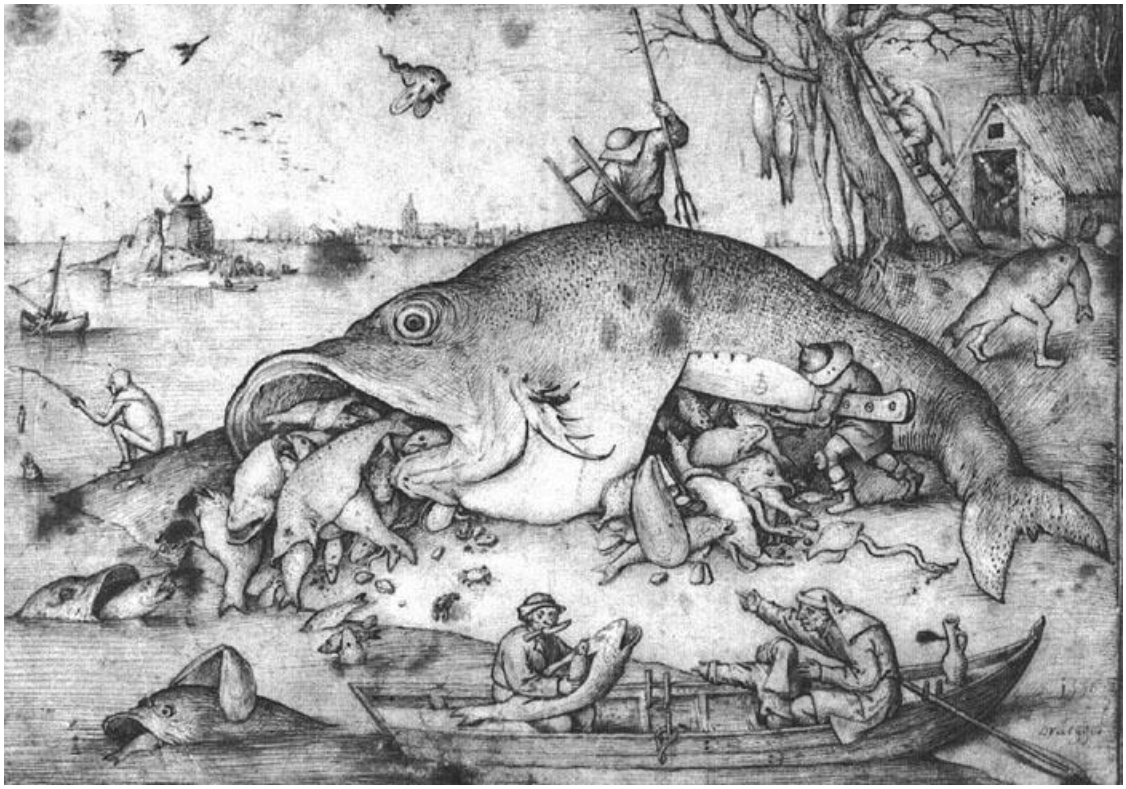
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: GE52DL

13 / 20

Big Fish Eat Small Fish

Pieter Bruegel the Elder

Albertina · 1556



Pieter Bruegel the Elder. Big fishes eat small fishes. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

يُؤخذ المثل هنا بحرفيته. فقد ابتلعت سمكة عملاقة أسماكاً أصغر، وهذه بدورها ابتلعت أسماكاً أصغر منها. ويكرر بروغل الفكرة بأحجام متعددة، فيفترس القوي الضعيف في أنحاء المشهد. والورقة الموجودة في ألبرتينا هي الرسم المؤرخ بعام 1556. أما الحفر الذي نُشر لاحقاً فهو عمل منفصل، ونسبته إلى بوش جزء من تاريخ تسويق الصورة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

14 / 20

Floral Still Life

Paul Signac

Albertina · 1920-1924



Paul Signac. Floral still life. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

تُرك جزء كبير من الورق دون مساس، ومع ذلك تبدو الباقة ممتلئة. ينشر سينياك الزهور بألوان حرة وخطوط خفيفة، ويمنح الإبريق المزخرف والكتب المجاورة له التكوين قاعدة أكثر تماسكاً.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

15 / 20

Le Havre with Rain Clouds

Paul Signac

Albertina · 1922



Paul Signac. Le Havre with rain clouds. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

تجعل العلامات المائلة السماء مفعمة بالحركة بقدر الميناء تحتها، فتغدو سحب المطر الواردة في العنوان موضوعاً للعمل بقدر القوارب. ويحدد سينياك مواضع القوارب والواجهات برقع لونية صغيرة، ويترك بعض حوافها دون تحديد قاطع. وتلائم هذه المعالجة المتقطعة ميناءً في طقس متغير.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

16 / 20

The Martyrdom of Saint Ursula

Martin Schongauer

Albertina · 1475-1490



Martin Schongauer. Marter of St. Ursula. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

يبني شونغاور المشهد حول قارب. ويجمع خطه الخارجي القوي الأشخاص المتزاحمين داخل شبكة كثيفة من الخطوط، فيمكن تمييز المجموعة قبل قراءة أي من التفاصيل. وخلفها، تتراجع المباني والمناظر الطبيعية إلى حيز أوسع.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

17 / 20

Garden at Wannsee

Max Liebermann

1921 · فحم · Albertina



ALBERTINA, Wien. Public Domain — ALBERTINA free download up to 1200 pixels. Full source frame preserved; proportional resize and JPEG compression. · Public Domain — ALBERTINA free download up to 1200 pixels

في هذا الرسم بالفحم، تحدد الممرات وأحواض الزرع مخطط الحديقة، ويسهل تتبع توزيعها، لكن النباتات لا تلتزم به تماماً. يرسم ليبرمان أوراق النبات بضربات غير منتظمة لا تبقى داخل حدود مرتبة، وفي بعض المواضع تختفي حافة ممر بين النباتات.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 23129

18 / 20

Rodez

Paul Signac

Albertina · 1923



Paul Signac. Rodez. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

تحيط غسلات لونية حرة من الأزرق والأصفر والوردي ببرج الكنيسة الشاهق، وهو العنصر الرأسي الوحيد الراسخ في هذا المنظر. وتتجمع الواجهات والأشجار حوله كلمسات لونية بارزة. ومع تثبيت البرج للمدينة في موضعها، يستطيع سينياك ترك مساحة كبيرة من السماء خالية، بخلاف السماء المفعمة بالحركة فوق لوهافر في عمله.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

Ruins of Diocletian’s Palace at Split

Rudolf von Alt

Albertina · 1841



Rudolf von Alt. Ruins of Diocletian at Split. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

يقود المنظر إلى الداخل عبر سلسلة من الفتحات. فمن خلال قوس يظهر ممر آخر، ويتناوب الحجر الدافئ اللون والظل. وتوضح شخوص صغيرة المقياس. وهي أيضاً تجعل دلالة العنوان أقل إطلاقاً، إذ يبدو القصر القديم، رغم تهدمه، مستخدماً حتى الآن.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

20 / 20

Tiger

Anton Romako

1870 · ألوان مائية · Albertina



Anton Romako. Tiger. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/anton-romako/tiger-1870 · Public domain (WikiArt source label)

رُسم النمر المستريح بضربات أكثر تحديداً من الأرض الفاتحة والنباتات المحيطة به، فيحتفظ جسمه بثقله رغم أن المكان لم يُنجز بالكامل، ويحافظ التفاوت في درجة إنجاز هذه الألوان المائية على تركيز الانتباه على الحيوان. ورأسه ملتفت إلى الخارج. إنه راقد بلا حراك، لكنه متيقظ.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

الورق المتروك خالياً

يؤدي الورق الخالي وظائف مختلفة من ورقة إلى أخرى في هذه المجموعة المختارة. فعند كراناخ، هو الخلفية: لم تُنفذ أرضية فوق اللون الدافئ المحيط برأس هانس لوثر. وفي نزهة ماكه، يقطع امتداد اللون الشفاف. ويتركه سينياك خالياً في أجزاء واسعة من عمله الزهري وفي سماء روديز، ويُبقي روماكو محيط النمر فاتحاً ومنجزاً جزئياً فقط حول جسم مرسوم بضربات محددة. أما منظر إيشل لرودولف فون ألت فحالة مختلفة. فمساحاته الفاتحة هي ببساطة المواضع التي توقف عندها العمل.

قراءات إضافية

The Elements of Drawing

John Ruskin · اقرأ مجانًا · الإنجليزية

كتاب راسكن دليل لتعلم الرسم: مجموعة تمارين على ملاحظة الحواف والدرجات اللونية والأشكال الطبيعية، مع تعليمات عملية يستطيع القراء تطبيقها بأنفسهم. وهو ليس دليلاً إلى ألبرتينا، لكن تمارينه تهيئ جيداً للنظر إلى رسوم يعتمد فيها الكثير على حافة أو درجة لونية.

موقع المتحف الإلكتروني · دليل المجموعة الرسمي

تم التحقق من المصادر ومعلومات الزوار: 12-10-2026

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي

Artline · متحف ألبرتينا: روائع